

Формирование лексического навыка при обучении татарскому языку студентов-историков

Статья выполнена в рамках гранта №10-0429407/а/В/2010 (РГНФ)

Изменения, происходящие сегодня в сфере образования свидетельствуют о смене образовательной парадигмы на личностно-ориентированную, ведущим компонентом которой являются ключевые компетенции, необходимые для личного совершенствования и развития, активной гражданской позиции, социальной адаптации и применения в течение всей жизни.

Конкурентоспособность современного специалиста определяется не только его высокой квалификацией в профессиональной сфере, но и готовностью решать профессиональные задачи в условиях иноязычной коммуникации. В связи с этим Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования требует учета профессиональной специфики при изучении языков, его нацеленности на реализацию задач будущей профессиональной деятельности выпускников. Наличие лингвистических знаний дает возможность выпускнику высшей школы быть в курсе всего нового, что издается в его профессиональной области, вооружает его достижениями мировой науки, способствует использованию их в своей практике. Таким образом, учебный предмет "Татарский язык" призван способствовать расширению образовательного кругозора обучающихся, социализации личности будущих специалистов, подготовке их к жизни в условиях многонационального и поликультурного мира.

Для студентов-историков татарский язык является непрофилирующим, поэтому для оптимизации процесса обучения преподаватель должен четко представлять себе роль и место татарского языка в жизни и деятельности будущего специалиста. В преподавании татарского языка историкам мы часто ограничены как во времени, так и в мотивации. Это ставит нас в рамки того, что процесс обучения должен быть тщательно организован, использованы такие приемы обучения, на основе которых студенты смогут эффективно использовать свое время, чтобы сконцентрироваться на освоении одного или более компонентов изучаемого языка для достижения конечной цели.

Конечно, программа для русскоязычных и татароязычных студентов отличается. В данной статье мы будем говорить о занятиях татарского языка для студентов, которые имеют первичную базу или же владеют разговорным татарским языком. Главной целью изучения татарского языка у студентов-историков является получение необходимых знаний в сфере профессиональной подготовки. Они испытывают необходимость в свободном владении языком специальности.

Специальных учебников по татарскому языку для историков нет. При преподавании мы опираемся на учебник Ф.С. Сафиуллиной, К.С. Фатхулловой

и Э.Н. Федоровой «Татар теле», на материалы средств массовой информации, на словари.

Одним из важных факторов, способствующих формированию и развитию мотивации овладения татарским языком, является создание условий, при которых формируются профессиональные мотивы овладения татарским языком. Это предполагает включение в профессиональную подготовку студентов чтение литературы на татарском языке, которые будут помогать при подготовке к практическим занятиям по специальности, в процессе написания курсовых и дипломных работ, в процессе научно-исследовательской работы. При подборе текстового материала по специальности необходимо учитывать методические принципы работы с литературой по специальности, предполагающие максимальное тематическое приближение текстов к содержанию лекционных и практических занятий.

Для того чтобы овладеть татарским языком, необходимо накопить соответствующий словарный запас и закрепить его в памяти. Плохое знание лексики – одна из основных причин низкого уровня знаний. Поэтому на занятиях при усвоении лексического материала мы используем разные упражнения. Для этого подбирается текст на историческую тему. Например, об истории Казани, Татарстана, мечетей, улиц Казани и т.д. В лексических упражнениях до текста в основном закрепляем форму слова (фонетическую и грамматическую), вводим значение слова, словосочетания, отрабатывается произношение новых, трудных слов. На упражнениях выделяем тематическую лексику. Лексические упражнения после текста направлены на тренировку употребления слов и на расширение лексического запаса. Вводим разнообразную работу с лексическим материалом текста уже в связи с его содержанием, используем вопросы и ответы, употребление слова в новом контексте, синонимы, антонимы, устойчивые словосочетания и т.д.

Основную работу над лексикой ведем на основе учебного текста. Расширение словарного запаса происходит при многократном чтении и выполнении упражнений, которые обеспечивают повторение новой лексики. При усвоении новой лексики важно видеть и слышать слово, т.е. при чтении слово читается вслух и проговаривается про себя при аудировании.

В расширении и закреплении словарного запаса большое значение имеет умение студента выражать свою мысль не одной, а рядом форм. Для этого мы используем такие задания, как составить из монологического высказывания диалог и наоборот, пересказать текст своими словами.

На каждом занятии особое внимание уделяется активизации профессиональной речи историков: ведется работа над освоением и уместным употреблением студентами исторических терминов и стандартных выражений-клише.

Для способствования более эффективного достижения и решения учебных и воспитательных задач в процессе обучения татарскому языку обращаемся к текстам фольклорных произведений. Овладение обучающимися знаниями по культуре, страноведению является необходимым условием создания и расширения у них внутренней мотивации, интереса к предмету; воспитания

уважения, любви к языку, культуре родного народа, приобщение к его духовным ценностям.

На наш взгляд, тексты исторических песен являются содержательными, несложными для понимания текстами. Они содержат трагические эпизоды сложной, многовековой истории татарского народа, сведения о видных деятелях, народных героях, в них отражено влияние социально-исторических событий на жизненный уклад татар. Это исторические песни Булгарского периода, эпохи Казанского ханства, о царице Сююмбике, о различных войнах, событиях первой четверти двадцатого века. В песнях о беглецах и рекрутах раскрывается тяжелая жизнь простого народа.

Произведения устного народного творчества также служат материалом для изучения грамматических явлений. Например, можно найти личные и временные аффиксы глаголов, падежные аффиксы, аффиксы притяжательности и другие.

Студенты с интересом пишут рефераты на темы “Казанның тарихи урыннары”, “Болгар дәүләте шәһәрләре”, “Борынгы төрки язма истәлекләре”, “Чит илләрдәге татарлар” и другие.

На занятиях мы также занимаемся переводами: переводим отдельные предложения в тексте, делаем перевод с татарского на русский или с русского на татарский, используя тексты на русском языке составляем на родном языке реферат.

Небольшое количество аудиторных часов, отводимых на изучение татарского языка повышает значимость самостоятельной работы в учебном процессе и делает чрезвычайно актуальным создание пакета заданий, выполнение которых требует использования персонального компьютера. Основным содержанием самостоятельной работы с использованием информационных технологий при обучении татарскому языку является выполнение разнообразных заданий, связанных с поиском информации в Интернете. Так, например, для подготовки докладов и их последующего обсуждения на занятиях предлагаются такие темы, как «Борынгы Казан», «Казан Кремле тарихы», «Татар халкы тарихында ислам», наиболее актуальную информацию по которым можно найти именно во «всемирной паутине». Для самостоятельной подготовки докладов и презентаций на татарском языке студенты должны уметь использовать материалы специализированных веб-сайтов, где публикуются тематические статьи и ведутся обсуждения актуальных вопросов. Они также должны уметь пользоваться современными поисковыми системами (Google, Yandex, Aport и др.), правильно подбирать ключевые слова для обеспечения оптимальных результатов поиска. Использование электронных источников для самостоятельной подготовки домашних заданий по татарскому языку является обязательным требованием, так как в современном мире специалист в любой области знаний не может обойтись без обращения к Интернет-ресурсам.

Таким образом, работая над языковым материалом, мы учим работать с лексической единицей в контексте и вне его; знакомим студентов со всеми видами семантизации лексики, уделяем внимание переводу. В заключении

отметим, организация обучения татарскому языку студентов-историков должна в обязательном порядке предусматривать использование современных информационных технологий. Только в этом случае будет возможно с наибольшей эффективностью обеспечить формирование общих и профессиональных компетенций, необходимых для письменного и устного общения в процессе научной, профессионально-ориентированной, а также бытовой коммуникации.

Литература

1. Зимняя И. А. Педагогическая психология / И.А. Зимняя. - М.: Логос, 2002. – 248 с.
2. Сафиуллина Ф.С. Татар теленә өйрәтүнең фәнни-методик нигезләре / Ф.С. Сафиуллина. – Казан: Тарих, 2001. – 432 б.
3. Солодкова, И.М. Мотивационный аспект языковой подготовки в неязыковом вузе /И.М. солодкова // Казанский педагогический журнал. – Казань, 2008. – № 12. – С. 40–46.
4. Фатхуллова К.С. Система обучения татарской диалогической и монологической речи / К.С. Фатхуллова. – Казань: РИЦ “Школа”, 2002. – 188 с.
5. Юсупова А.Ш., Мөгьтәсимова Г.Р. Татар теле. Тарих факультетының татар студентлары өчен программа / А.Ш. Юсупова, Г.Р. Мөгьтәсимова. – Казан, 2001. -19 б.